



# MA LANGUE PELE #1 MALRAUX REMIX

**CRÉATION 2017** conception **Jean Boillot** création sonore **David Jisse**  
avec **Isabelle Ronayette**

Une performance théâtrale et sonore à partir du discours d'André Malraux lors de l'inauguration de la Maison de la Culture d'Amiens **[FORME BRÈVE]**

production délégué NEST - CDN transfrontalier de Thionville-Grand Est coproduction La Muse en Circuit | Le Théâtre de l'Auditorium - Scène Nationale de Poitiers - crédit photo Sophie Claerebout

nord est  
théâtre

**CONTACTS PRESSE : NATIONALE** Catherine Guizard - lastrada.cguizard@gmail.com  
+33 (0)1.48.40.97.88 / +33 (0)6.60.43.21.13 / **GRANDE RÉGION**  
Nastia Zobnina - nastiazobnina@nest-theatre.fr / +33 (0)3.82.54.70.42  
**CONTACTS PRODUCTION :** Stéphane Meyer - stephanemeyer@nest-theatre.fr  
+33 (0)6.86.70.34.60 | **NEST, Centre Dramatique National transfrontalier de Thionville-Grand Est** direction Jean Boillot [nest-theatre.fr](http://nest-theatre.fr) 15 route de Manom 57100 Thionville

# MALRAUX REMIX

conception **Jean Boillot**

création sonore **David Jisse**

régie **Emmanuel Nourdin**

avec

**Isabelle Ronayette**

## EXTRAITS DE PRESSE



### Le Monde – Laurent Carpentier

«LA MACHINE A CRÉÉ LE TEMPS VIDE qui n'existait pas et que nous commençons à appeler le loisir...». C'est Malraux qui parle. Joué par la comédienne Isabelle Ronayette. La voix chevrotante et opiacée. Costume sobre et défait. «Le temps vide, c'est le monde moderne. Mais ce qu'on a appelé le loisir, c'est-à-dire un temps qui doit être rempli par ce qui amuse, est exactement ce qu'il faut pour ne rien comprendre aux problèmes qui se posent à nous. » 19 mars 1966. Discours donné pour l'inauguration de la Maison de la culture d'Amiens. «Bien entendu, il convient que les gens s'amusent...». Aux platines, il y a le musicien David Jisse, aux cheveux bouclés blanchis par le temps. [...] *Ma langue pèle*, proposée à Colmar pour les 70 ans des Centre dramatiques nationaux, est signée Jean Boillot, directeur du NEST, à Thionville. Les mots rendus à leurs puissance. [...]

### Sud Ouest

« Malraux remix ». Et si l'on pouvait mettre un texte en sons comme on le met en scène ? C'est le parti pris des Poitevins de Court Toujours, l'autre référence en matière de petit format. Lu - et joué - par une comédienne, le discours de Malraux pour l'inauguration de la Maison de la culture d'Amiens, en 1966, est tantôt souligné par des boucles de batterie ou des bruits de foule, habillé par une chambre d'écho ou mis en résonance avec l'enregistrement originel. Une dramaturgie sonore d'une grande intelligence pour mettre en relief un propos toujours d'actualité sur la place de la croyance, de la pensée et du rêve dans les civilisations. »

« la culture, c'est ce qui répond à l'homme  
quand il se demande ce qu'il fait sur terre. »

André Malraux

Devant un pupitre, en costume strict, un acteur-diseur.

A charge pour lui, par l'art du dire et la beauté du geste de convaincre son auditoire.

Devant un ordinateur, un D.J. aux consoles, convoque bruits et sons, de foule, de nature, et bien sûr la voix du grand rhéteur que fut Malraux.

Entre les deux, pendant 30 minutes, un dialogue s'établit, et une contradiction dynamique se joue entre texte et son.

Fondateur d'une idée de l'Art et de la Culture, Malraux a marqué son temps et ceux à venir. A l'heure d'un grand questionnement sur la place de l'Art et de la Culture, il nous a semblé pertinent de revenir aux mots, aux gestes, à l'énergie, à la respiration de l'inventeur de la politique culturelle en France.

Nous avons choisi le discours inaugural pour la Maison de la Culture d'Amiens.

Malraux écrit ses discours avec cet art oratoire si particulier qui frappe encore nos oreilles

contemporaine (souvenons nous du « Entre ici Jean Moulin.. »). Mais entendre les bandes de l'époque ne suffit pas, il faut voir le corps du rhéteur en lutte avec son verbe qui s'incarne en l'actrice Isabelle Ronayette.

J'ai demandé au compositeur David Jisse de tenir les consoles pour qu'un jeu entre son et texte puisse se développer.

**Jean Boillot**



## Jean Boillot

### METTEUR EN SCÈNE

Jean Boillot est né en 1970, à Rennes. Il étudie la musique et plus particulièrement la harpe. A 18 ans, il choisit le théâtre. Il fait ses études d'acteur à l'Atelier du Théâtre de la Criée (Marseille), à la London Academy of Music and Dramatic Art (Grande Bretagne), puis au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique (Paris – promotion 1996). Il étudie la mise en scène à Bruxelles, Saint-Petersbourg et Berlin.

En 1995, il fonde sa compagnie, La Spirale, avec laquelle il met en scène : **Le Décaméron** d'après Boccace (Poitiers, Blaye, Paris et Saint Jean d'Angély, 1996-1999) ; **Rien pour Peuhajo** de Cortázar (Poitiers, Paris, 2000 et 2001) ; **Le Balcon** de Jean Genet (Festival d'Avignon 2001) ; **Monsieur Farce ou des Oh! Et des Ah!** d'Olivier Chapuis (Paris 2002) ; **Notre Avare** de Molière (Saint-Jean d'Angély, 2003) ; **Coriolan** de Shakespeare (Poitiers, Saint-Denis, 2004-2005) ; **Les Métamorphoses** d'après Ovide (Nantes, Poitiers, 2005-2006) ; l'Opéra « **Golem** » de John Casken créé avec l'Ensemble Ars Nova (Opéra de Nantes et Angers, 2006), **L'Heure du Singe** de Jean-Marie Piemme (2007) ; **No Way Veronica !** d'Armando Llamas (2007) ; **En difficulté** de Rémi de Vos (2008) ; **Le Sang des Amis** de Jean-Marie Piemme (2009-2011).

Jean Boillot a été metteur en scène associé au Théâtre Gérard Philippe de Saint-Denis (CDN) de 2001 à 2004. De 1999 à 2007, il est le directeur artistique de Court Toujours, festival de la forme brève dans la création contemporaine à Poitiers. Il a été, de 1998 à 2009, professeur associé à l'Université de Paris X-Nanterre, où il enseignait la pratique du jeu et de la mise en scène.

En mai 2009, il est nommé à la direction du NEST - Centre Dramatique National de Thionville-Lorraine, où il a pris ses fonctions en janvier 2010. En 2012, il signe la mise en scène de **Mère Courage et ses enfants** de B.Brecht. L'année suivante, il monte **Théo ou Le temps neuf** de Robert Pinget, ainsi que l'opéra-paysage **Rivière Song** (avec le compositeur Eryck Abecassis) qui ouvre la Fête de la musique de la Ville de Thionville le 21 juin 2013. Son dernier projet **Les Morts qui touchent**, spectacle pour vivants, fantômes et paysages, sur le texte d'Alexandre Koutchevsky et la musique de Martin Matalon est créé au NEST en novembre 2013. En 2015, Jean Boillot créé **Les Animals** deux courtes pièces d'Eugène Labiche, *La dame au petit chien* et *Un mouton à l'entresol*. Ce travail est prolongé à travers un cycle autour du théâtre de Labiche. En octobre 2016 Jean Boillot créera au NEST, deux courtes pièces d'Eugène Labiche, *La fille bien gardée* et *Maman Sabouleux*, réunies sous le titre, **La bonne éducation**. En mars 2018 il créera au Théâtre du Centaure - Luxembourg - **Tiamat** de Ian de Toffoli. La collaboration avec Jean-Marie Piemme se poursuit avec l'adaptation de **La Tempête** de William Shakespeare, qui sera créée au NEST en octobre 2018.



## David Jisse

### CRÉATION SONORE

Auteur, compositeur, interprète,

Il commence par la chanson (chant et guitare) et chante pendant treize ans avec Dominique Marge (duo « David et Dominique »), avant de rencontrer Luc Ferrari avec lequel il se forme au travail de studio, à la musique de création et à l'art radiophonique. Après le studio Billig, commence l'aventure de La Muse en Circuit-Centre national de création musicale, qu'il dirige de 1998 à 2013. Compositeur pour le théâtre et le cinéma, il est aussi producteur à Radio France de 1984 à 2014.

Productions 2017 : **Le chat assassin** - Compagnie Inouïe, **Ma langue pèle** - Avec Isabelle Ronayette. Mise en scène J.Boillot

Projet 2018 : **Assis sur ma valise** - Avec Michel Risse

Fondateur de Futurs-composés-Ile de France (réseau de la création musicale)  
Secrétaire du Profedim, (Syndicat professionnel des producteurs, festivals, ensembles, diffuseurs indépendants de musique) Président du CDMC (Centre de documentation de la musique contemporaine)



## Isabelle Ronayette

### COMÉDIENNE

Formée à l'École Régionale d'Acteurs de Cannes, au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique et à l'Institut Nomade, elle met en scène, entre autres, **Sextuor Banquet** d'A. Llamas (1996), **Les Muses Orphelines** de M.-M. Bouchard (1999-2000), **On ne badine pas avec l'amour** d'A. de Musset (2002-2003), **Une famille ordinaire** de J. Pliya (2005-2006), **L'arriviste** de S. Dagerman (2008-2009).

Au théâtre, elle joue sous la direction de Jean-Pierre Berthomier (**Etat d'Urgence** / F.Richter), de Johan Leysen (**En deuil/Trauerzeit**), de Jacqueline Posing-Van Dyck (**Purgatorio** / A.Dorfman), de Jean Boillot (**Mère courage et ses enfants** / B.Brecht, **Le sang des amis** / J.-M. Piemme, **Malraux remix**, **No Way Veronica !** d'Armando Llamas (2007), **Coriolan** / Shakespeare, **Notre Avare** d'après Molière, **Le Décaméron** / Boccace, etc.), de Laurent Laffargue (**Casteljaloux** / L.Laffargue, **Le songe d'une nuit d'été** / Shakespeare), de Frank Hoffmann (**Procès Ivre** / B.-M. Koltès, **Le Misanthrope** / Molière), **Les Animaux** deux courtes pièces de Labiche - Jean Boillot et **La bonne éducation**, deux courtes pièces courtes d'Eugène Labiche, dans une mise en scène de Jean Boillot - création octobre 2016 et sous la direction de Philippe Lardaud, dans **Adieu ma bien aimée**, récital musico-théâtre d'après l'oeuvre de Raymond Carver, créé en juin 2017.

Au cinéma, elle tourne avec Michel Andrieu (**Les vacances de Clémence**), Laurence Rebouillon (**West point**, **Rue des petites Maries**, **Le sourire d'Allice**, **Quand la Mer débordait**), Michelle Rozier (**Malraux, tu m'étonnes**), Juliette Senik (**Entre Nous**).

**RENSEIGNEMENTS & INVITATIONS**

**NEST**, CDN transfrontalier de Thionville-Grand Est

**Site du Théâtre en Bois**

15 route de Manom à **Thionville**

tél + 33 (0)3 82 82 14 92 / [infos@nest-theatre.fr](mailto:infos@nest-theatre.fr)

**PRESSE**

Catherine Guizard - [lastrada.cguizard@gmail.com](mailto:lastrada.cguizard@gmail.com) - +33 (0)6 60 43 21 13

**PRODUCTION / DIFFUSION**

Stéphane Meyer - [stephanemeyer@nest-theatre.fr](mailto:stephanemeyer@nest-theatre.fr) - +33 (0)6.86.70.34.60

conditions techniques :

Pierre Lemoine, directeur technique - [pierrelemoine@nest-theatre.fr](mailto:pierrelemoine@nest-theatre.fr) - +33(0)6 62 74 99 89

équipe en tournée : 4 personnes

coût de cession du spectacle : nous consulter